

Marian Antiphon from Holy Saturday till the week after Pentecost

Regína caéli laetáre, allelúia:
Quía quem meruísti portáre, allelúia:
Resurréxit, sícut díxit, allelúia:
Ora pro nóbis Déum, allelúia.

Queen of heaven, rejoice,
For he whom you were worthy to carry
Has risen again, as he promised.
Pray for us to God.

Regina caeli laetare

Heinrich Isaac
(c.1450–1517)

1. Queen of heaven, rejoice,

Musical score for the first system of 'Regina caeli laetare'. It features five vocal parts: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music is in a common time signature (C) and begins with a treble clef. The lyrics are: 'Re - - - gí - na caé - - - li lae - tá - - -'. The Soprano 1 part has a fermata over the first measure and a measure rest for the second measure. The Soprano 2 part has a measure rest for the first two measures. The Alto part has a fermata over the first measure. The Tenor and Bass parts have measure rests for the first two measures.

Musical score for the second system of 'Regina caeli laetare'. It continues the five vocal parts from the first system. The lyrics are: 'li lae - tá - - - Re - - - gí - na caé - - - li re, lae - tá - - - -li lae - tá - - - re, lae - tá -'. The Soprano 1 part has a fermata over the first measure and a measure rest for the second measure. The Soprano 2 part has a measure rest for the first two measures. The Alto part has a fermata over the first measure. The Tenor and Bass parts have measure rests for the first two measures. The Soprano 1 part has a measure rest for the third measure. The Soprano 2 part has a measure rest for the third measure. The Alto part has a measure rest for the third measure. The Tenor and Bass parts have measure rests for the third measure.

Source: *Das Chorwerk* #100, ed. Martin Just, Möseler Verlag Wolfenbüttel, c. 1966. Voice parts are *Primus Discantus*, *Secundus Discantus*, *Altus*, *Tenor*, *Bassus*. Time values here are half the original. Text underlay, *musica ficta* and translation by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

6 Mar 2008

13 18

S1 re, lae-tá

S2 lae - tá

A re, lae-tá

T re, al - le -

B lae - tá

19 24

S1 re, al - - -

S2 re, al - le-lú - - ia, al -

A re, al-le-lú - - - ia,

T -lú - - - ia, al - le - -

B -re, al - le-lú - - - ia, al - le - -

25 30

S1 -le - - lú - - - ia

S2 -le - - - lú - - - ia, al - le - lú - - ia:

A al - - - le-lú - - - ia

T -lú - ia, al - le - lú - - - ia

B -lú - - - ia, al - le - lú - - - ia

2. For he whom you were worthy to carry

31 36

S1 Quí - a quem me - - - ru - - - í - - -

S2 Quí - a quem

A Quí - - - a quem

T Quí - a quem

B

37 42

S1 - - - - - sti, me - ru - í - - - - - sti por -

S2 me - ru - í - - - - -

A me - - - - - ru - - - - - í - - - - - sti,

T quí - a

B Quí - - - -

43 48

S1 - tá - - - - re, por - tá - - - - re,

S2 - - - - - sti

A quem

T quem me - - - - ru - - - - í - - - -

B - a quem me - - - -

49 54

S1 por - tá - re,

S2 por - tá - re, por - tá - re,

A me - ru - í -

T sti por - tá -

B ru - í - sti

55 60

S1 al - le - lú -

S2 por - tá - re, al - le - lú -

A - sti por - tá - re,

T - re, al - le - lú - ia

B por - ta - re, al - le - lú -

61 66

S1 - ia, al - le -

S2 - ia, al - le -

A al - le - lú - ia, al - le - lú -

T - , al - le - lú - ia,

B - ia, al - le - lú -

67 72

S1 -lú - - - - ia, al - - - - le-lú - - - - ia

S2 -lú - - - - ia, 'lú - - - - ia

A - - - - ia, al - - - - le-lú - - - - ia

T al-le - - - - lú - - - - ia:

B - - - - ia, al - - - - le-lú - - - - ia

3. Has risen again, as he promised.

73 78

S1 Re - - - - sur-ré - - - - xit, re - - - - surré - - - -

S2 Re - sur - ré - - - - xit, re - surré - - - - xit, síc -

A Re - - - - sur-ré - - - - xit, re -

T Re - - - - sur - - - - ré - - - - xit,

B Re - - - - sur - - - - ré - - - -

79 84

S1 -xit, re - surré - - - - xit, síc - - - -

S2 - ut dí - - - - xit,

A -sur - - - - ré - - - - xit, re - - - - sur -

T síc - - - - ut dí - - - - xit,

B - - - - xit, síc - - - - ut dí - - - -

85 89

S1 ut dí - - - - - xit,

S2 re - - - - - surré - - - - - xit, re - - - - -

A -ré - - - - - xit, re - - - - - sur -

T re - - - - - sur - - - - - ré - - - - -

B -xit, síc - ut

90 95

S1 síc - - - - - ut dí - - - - -

S2 - sur-ré - - - - - xit, síc - - - - - ut dí - - - - - xit,

A -ré - - - - - xit, síc - - - - - ut dí - - - - -

T -xit, sí - - - - - cut dí - - - - - xit,

B dí - - - - - xit,

96 100

S1 -xit, al - le - - - - - lú - ia,

S2 al - le - lú - - - - - ia,

A - - - - - xit, al -

T al - - - - - le - - - - -

B al - - - - - le - - - - -

101 106

S1 al - - le - - - lú - - - ia:

S2 al - - - le - - - lú - - - ia:

A -le - - - lú - - - ia:

T - - - lú - - - ia:

B - - - lú - - - ia:

4. Pray for us to God.

107 112

S1 o - - - ra pro nó - - bis

S2 o - - - ra pro nó - - bis Dé - -

A o - - - ra pro

T

B

113 118

S1 Dé - - - um, ó - ra pro nó - -

S2 -um, Dé - - -

A nó - - - bis Dé - - -

T

B o - - -

119 124

S1 -bis Dé um, Dé

S2 -um, Dé um, Dé

A -um Dé

T -ra pro nó bis Dé

B 0 ra pro nó bis

125 130

S1 -um, al-le-lú-ia, al-

S2 um, al-

A -um, Dé um, Dé

T -um, Dé um,

B Dé um, al-le-lú-ia,

131 136

S1 -le-lú-ia, al-le-lú-ia,

S2 -le-lú-ia, al-le-lú-ia, al-

A um, Dé um, Dé

T al-le-lú-ia, al-le-lú-ia,

B al-le-lú-ia, al-le-lú-

137 141

S1 al - le - lúia, al - le - lú - - -
S2 -le - lúia, al - le - lú - - - ia, al - le -
A -um _____, al - le - - - lú-ia, al - le - lú - - -
T al - le - lú-ia, al - le - lú - - - ia,
B -ia _____, al - le - lú-ia, al - le - lú - - -

142 146

S1 -ia, al - le - - - lú - - - ia,
S2 -lú - - - ia, al - le -
A - - - ia, al - le - lú - - - ia, al -
T al - le - lú - - - ia, al - le - - - lú -
B - - ia, al - le - - - lú - - - ia, al - le -

147 152

S1 al - - le - lú - - - ia
S2 -lú - - - ia
A -le-lú - - ia, al - - - le - lú - - - ia.
T - - - ia, al - le - lú - ia
B -lú - - - ia, al - le - lú - ia